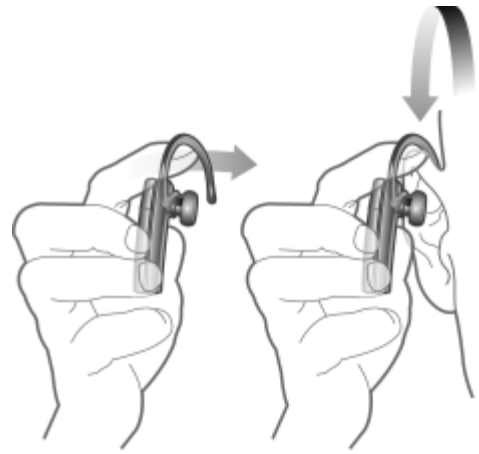


## User guide

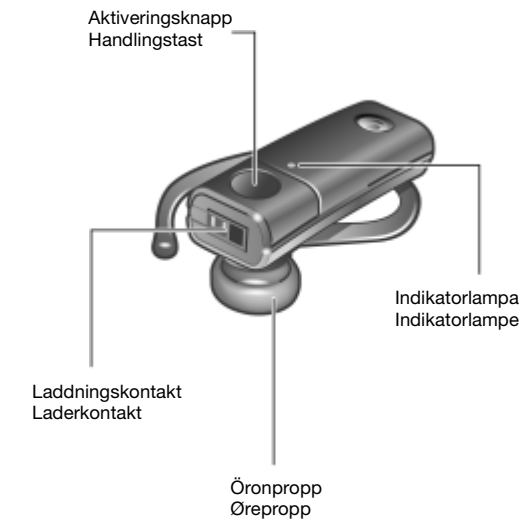
Svenska  
Norsk  
Русский  
Suomi

3

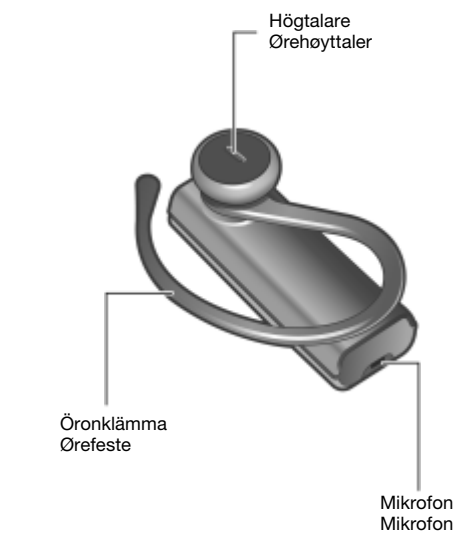


## VH310

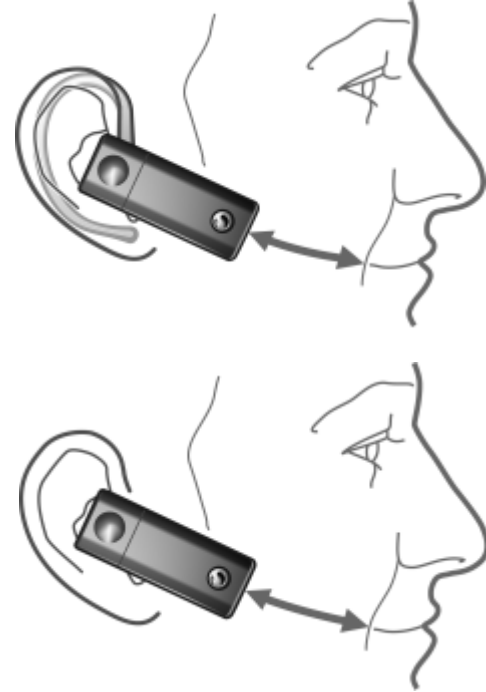
1



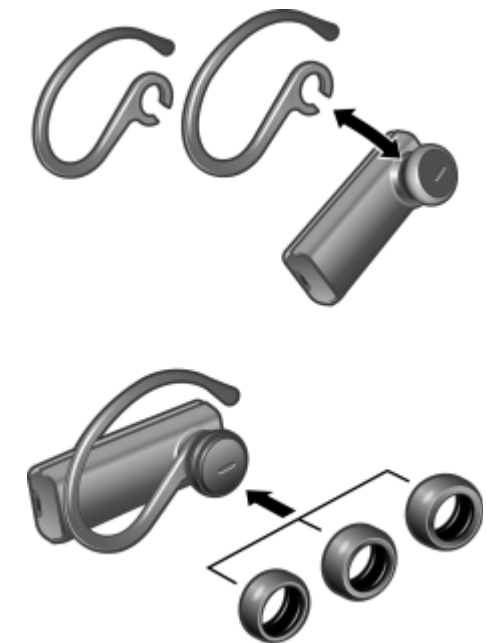
2



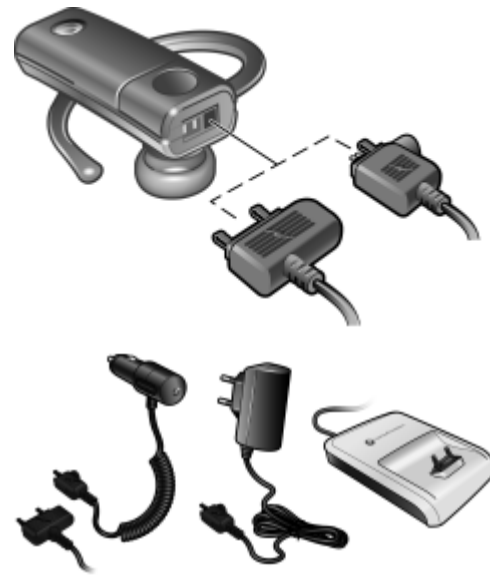
4



5



6



Normal laddning: ca 2 timmar  
Vanlig lading: om lag to timer

## Svenska

Headsetet VH310 med Bluetooth™ kan anslutas till andra Bluetooth-enheter som stöder handsfree- eller headsetprofilen. Den här användarhandboken beskriver användning med en Sony Ericsson-telefon.

## Ladda headsetet

Innan du använder VH310 första gången måste du ladda det med den laddare som medföljer eller med telefonladdaren. Se bild 6. För kompatibla laddare, se bild 6.

## Laddningsstatus

Rött ljus indikerar laddning (ej klar).  
Grönt ljus indikerar slutförd laddning (klar).

## Sätta på/stänga av headsetet

## Sätta på headsetet

- Håll aktiveringsknappen intryckt tills indikatorlampan visar ett fast grönt ljus. Se bild 1. Efter tre sekunder släcks lampan och headsetet är på.

## Stänga av headsetet

- Håll aktiveringsknappen intryckt tills indikatorlampan visar ett fast grönt eller rött ljus. Om lampan lyser rött måste headsetet laddas. Efter 2 sekunder släcks lampan och headsetet är avstängt.

## Koppla ihop headsetet

Innan du kan använda headsetet måste det kopplas ihop en gång med din telefon.

## Koppla ihop headsetet med telefonen

- Se till att headsetet är avstängt.
- Aktivera Bluetooth-funktionen i telefonen. För instruktioner, se telefonens användarhandbok.
- Placera telefonen högst 20 cm (8 tum) från headsetet.
- Håll aktiveringsknappen på headsetet intryckt tills lampan blinkar grönt och rött om vartannat.
- Första gången du startar headsetet startas hopkopplingsläget automatiskt.
- I telefonen: sök efter och lägg till en ny enhet.
- Koden för headsetet är 0000.

## Koppla ihop headsetet med en annan telefon

- Se till att headsetet är avstängt.
- Följ återigen instruktionerna för hur du kopplar ihop headsetet med telefonen.

## Sätta på sig headsetet

Du kan använda headsetet med eller utan öronbygel.

## Sätta på dig headsetet

- För in öronbygel bakom höger öra och rikta mikrofonen mot munnen. Se bild 3 och 4.

## Ringa

När du har kopplat ihop headsetet med telefonen kan du ringa och ta emot samtal så länge headsetet är på. Fasta föremål, väggar och större avstånd än 5 meter (16,5 fot) kan påverka ljudkvaliteten.

## Ringa

- Slå numret som vanligt med hjälp av telefonens knappar. Samtalet aktiveras automatiskt i headsetet.

## Avsluta ett samtal

- Tryck snabbt på aktiveringsknappen.

## Besvara ett samtal

- Tryck snabbt på aktiveringsknappen.

## Avvisa ett samtal (fungerar inte med ett andra inkommande samtal)

- Håll aktiveringsknappen intryckt tills du hör ett kort pipljud (efter 2 sekunder).

## Ringa upp senaste uppringda numret igen

- Dubbelklicka på aktiveringsknappen.

## Besvara ett andra samtal

- Tryck snabbt på aktiveringsknappen. Det pågående samtalet parkeras.

## Växla mellan två samtal

- Håll aktiveringsknappen intryckt tills du hör ett pipljud.

## Justera högtalarvolymen

- Under ett samtal trycker du på någon av volymknapparna på telefonen

## Ringa med hjälp av röstkommandon

Röstkommandon kan vara praktiska när du använder headsetet och du inte har telefonen i närheten. Mer information om röstkommandon finns i telefonens användarhandbok.

## Ringa med hjälp av röstkommandon

- Håll aktiveringsknappen intryckt en kort stund och vänta på ett pipljud innan du säger ditt kommando.

Obs! Se till att röstkommandon är aktiverade och inspelade i telefonen innan du använder dem.

## Överföra ljud

## Överföra ljud från telefonen till headsetet

- Tryck snabbt på aktiveringsknappen under ett samtal. Ljudet överförs till headsetet.

## Överföra ljud från headsetet till telefonen

- Se telefonens användarhandbok.

## Batteri

Ett nytt batteri, eller ett batteri som används sällan, kan ha nedsatt kapacitet. Det kan behöva laddas ett antal gånger.

När batteriet behöver laddas blinkar indikatorlampan rött och du hör ett lågt pipljud. Om du inte laddar headsetet stängs det av automatiskt.

## Kontrollera batteriets status

- Tryck snabbt på aktiveringsknappen:
  - en röd blinkning – batteriet behöver snart laddas
  - en grön blinkning – batteriet är halvfyllt eller fulladdat

## Återställa headsetet

## Återställa headsetet

- Anslut headsetet till en laddare i en minut.
- Håll aktiveringsknappen på headsetet intryckt tills indikatorlampan blinkar rött och grönt om vartannat.
- Koppla ihop headsetet.

## Norsk

Bluetooth™-hodetelefonen VH310 kan kobles til Bluetooth-enheter som støtter håndfri- eller hodetelefonprofilen. Denne brukerhåndboken fokuserer på bruk med en Sony Ericsson-mobiltelefon.

## Lade hodetelefonen

Før du bruker VH310 for første gang, må du lade den med den medfølgende laderen eller telefonladeren. Se bilde 6. Se bilde 6 for kompatible ladere.

## Ladestatus

Rødt lys betyr at lading pågår (ikke klar).  
Grønt lys betyr at ladingen er fullført (klar).

## Slå hodetelefonen på og av

## Slik slår du på hodetelefonen

- Hold nede handlingstasten til indikatorlampen lyser grønt uten å blinke. Se bilde 1. Etter tre sekunder slukkes lampen og hodetelefonen er slått på.

## Slik slår du av hodetelefonen

- Hold nede handlingstasten til indikatorlampen lyser grønt eller rødt uten å blinke. Hvis lampen lyser rødt, må du lade hodetelefonen. Etter to sekunder slukkes lampen og hodetelefonen er slått av.

## Koble hodetelefonen

Før du kan bruke hodetelefonen, må den kobles med telefonen én gang.

## Slik kobler du hodetelefonen med telefonen

- Kontroller at hodetelefonen er slått av.
- Slå på Bluetooth-funksjonen i telefonen. Se brukerhåndboken for telefonen hvis du trenger nærmere instruksjoner.
- Plasser telefonen høyst 20 cm (8 tommer) fra hodetelefonen.
- Hold nede handlingstasten til indikatorlampen blinker skiftevis grønt og rødt.
- Første gang du slår på hodetelefonen, settes den automatisk i koblingsmodus.
- På telefonen: Søk etter og legg til en ny enhet.
- Koden for hodetelefonen er 0000.

## Slik kobler du hodetelefonen med en annen telefon

- Kontroller at hodetelefonen er slått av.
- Koble hodetelefonen med den andre telefonen ved å følge koblingsinstruksjonene.

## Ta på hodetelefonen

Du kan bruke hodetelefonen med eller uten ørefestet.

## Slik tar du på hodetelefonen

- Skyv ørefestet bak høyre øre og rett mikrofonen mot munnen. Se bilde 3 og 4.

## Ringa

Når du har koblet hodetelefonen med telefonen, kan du ringe og motta anrop så lenge hodetelefonen er slått på. Store gjenstander, vegger og en avstand større enn 5 meter (16,5 fot) kan redusere lyd kvaliteten.

## Slik ringer du

- Bruk telefontastene til å ringe nummeret som vanlig. Anropet aktiveres automatisk i hodetelefonen.

## Slik avslutter du et anrop

- Trykk raskt på handlingstasten.

## Slik svarer du på et anrop

- Trykk raskt på handlingstasten.

## Slik avviser du et anrop (kan ikke gjøres hvis du allerede har et aktivt anrop)

- Hold nede handlingstasten til du hører et kort lydsignal (etter to sekunder).

## Slik ringer du det siste nummeret på nytt

- Trykk to ganger på handlingstasten.

## Slik svarer du på et nytt anrop

- Trykk raskt på handlingstasten. Det aktive anropet settes på vent.

## Slik veksler du mellom to anrop

- Hold nede handlingstasten til du hører en pipetone.

## Slik justerer du høyttalervolumet

- Trykk på en volumtast på telefonen under et anrop.

## Ringa ved hjelp av talekommandoer

Talekommandoer kan være nyttige når du bruker hodetelefonen og telefonen ikke er i nærheten. Se brukerhåndboken for telefonen for mer informasjon om talekommandoer.

## Slik ringer du ved hjelp av talekommandoer

- Trykk kort på handlingstasten, vent til du hører et lydsignal, og si kommandoen.

Merk: Kontroller at talekommandoer er aktivert og spilt inn i telefonen, før du bruker dem.

## Overføre lyd

## Slik overfører du lyd fra telefonen til hodetelefonen

- Trykk kort på handlingstasten under et anrop. Lyden overføres til hodetelefonen.

## Slik overfører du lyd fra hodetelefonen til telefonen

- Se brukerhåndboken for telefonen.

## Batteri

Et nytt batteri eller et batteri som brukes sjelden, kan ha redusert kapasitet. Du må muligens lade det flere ganger.

Når batteriet må lades, blinker indikatorlampen rødt og du hører et lavt lydsignal. Hvis du ikke lader hodetelefonen, slår den seg av automatisk.

## Slik kontrollerer du batteristatusen

- Trykk kort på handlingstasten:
  - Ett rødt blink betyr at batteriet må lades snart.
  - Ett grønt blink betyr at batteriet er halvfyllt eller helt oppladet.

## Nullstille hodetelefonen

## Slik nullstiller du hodetelefonen

- Koble hodetelefonen til en lader i ett minutt.
- Hold nede handlingstasten til indikatorlampen blinker skiftevis rødt og grønt.
- Koble hodetelefonen.



## Användarhandbok Brukerhåndbok Руководство по эксплуатации Käyttöohje

### Sony Ericsson VH310

This User guide is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty, improvements and changes to this User guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this User guide. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2009

Publication number: 1223-5613.1

Some of the services in this User guide are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license. Ericsson is a trademark or registered trademark of Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

Поддержка изделия – по адресу  
[www.sonyericsson.com/support](http://www.sonyericsson.com/support).  
Tukipalvelut ovat käytettävissä osoitteessa  
[www.sonyericsson.com/support](http://www.sonyericsson.com/support).

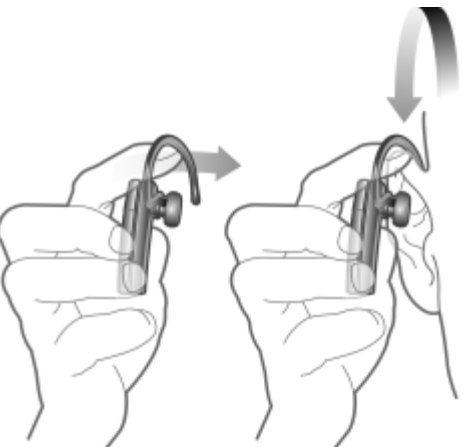
1



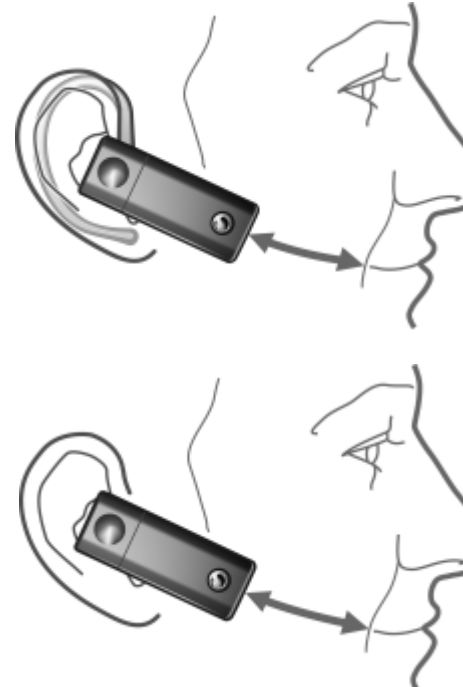
2



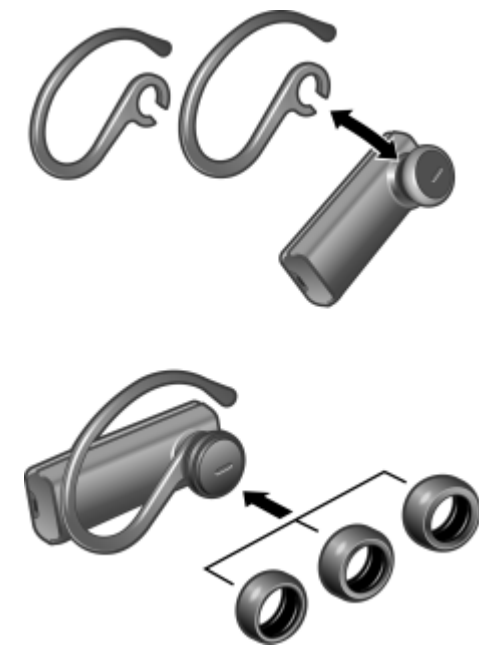
3



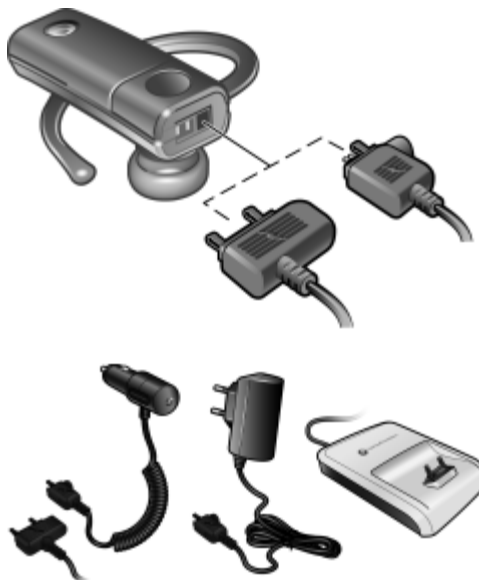
4



5



6



Обычная зарядка: около 2 часов  
Normaali lataus: noin 2 tuntia

## Русский

Минигарнитура Bluetooth™ VH310 предназначена для подключения к любым устройствам Bluetooth, которые поддерживают профили "Handsfree" или "Headset". В данном руководстве по эксплуатации рассматривается использование минигарнитуры с мобильным телефоном Sony Ericsson.

### Зарядка аккумулятора

Перед первым включением минигарнитуры VH310 необходимо зарядить ее аккумулятор с помощью прилагаемого зарядного устройства или зарядного устройства телефона. См. рис. 6. Совместимые зарядные устройства показаны на рис. 6.

### Состояние зарядки

Красный цвет индикатора означает процесс зарядки. Зеленый цвет индикатора означает завершенную зарядку.

### Включение и выключение минигарнитуры

#### Включение минигарнитуры

- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока индикатор не загорится зеленым цветом. См. рис. 1. Через 3 секунды индикатор погаснет, минигарнитура включится.

#### Выключение минигарнитуры

- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока индикатор не загорится зеленым или красным цветом. Если индикатор горит красным цветом, необходимо зарядить аккумулятор минигарнитуры. Через 2 секунды индикатор погаснет, минигарнитура выключится.

### Сопряжение минигарнитуры

Для работы минигарнитуры с телефоном необходимо один раз выполнить процедуру сопряжения устройств.

#### Сопряжение минигарнитуры с телефоном

- Убедитесь в том, что минигарнитура выключена.
- Включите функцию Bluetooth в телефоне. Инструкции приведены в руководстве по эксплуатации телефона.
- Расположите телефон на расстоянии не более 20 см (8 дюймов) от минигарнитуры.
- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока индикатор не начнет мигать попеременно зеленым и красным цветом.
- При первом включении минигарнитура автоматически переходит в режим сопряжения.
- В телефоне: Начните поиск и добавьте новое устройство.
- Значение кода доступа минигарнитуры – 0000.

#### Сопряжение минигарнитуры с другим телефоном

- Убедитесь в том, что минигарнитура выключена.
- Следуйте инструкциям по сопряжению минигарнитуры с телефоном.

### Как надевать минигарнитуру

Минигарнитуру можно использовать как с дужкой наушника, так и без нее.

#### Для того, чтобы надеть минигарнитуру

- Расположите дужку за правым ухом, а микрофон направьте ко рту. См. рис. 3 и 4.

### Телефонные вызовы

После сопряжения с телефоном минигарнитуру можно использовать для отправки и приема телефонных вызовов (минигарнитура должна быть включена).

На качество звука влияют стены, крупные предметы, а также увеличение расстояния свыше 5 м (16,5 футов).

#### Посылка вызова

- Введите номер с клавиатуры телефона, как обычно. Вызов автоматически переключается на минигарнитуру.

#### Завершение вызова

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу управления.

#### Ответ на вызов

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу управления.

#### Отклонение вызова (не доступно для второго входящего вызова)

- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не услышите короткий звуковой сигнал (через 2 секунды).

### Повторный набор последнего номера

- Дважды нажмите клавишу управления.

### Прием второго вызова

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу управления. Текущий вызов переключается в режим удержания на линии.

### Переключение между двумя вызовами

- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал.

### Изменение громкости звука

- Во время разговора нажмите клавишу регулировки громкости на телефоне.

### Использование голосовых команд

Голосовые команды очень удобны при использовании минигарнитуры. Дополнительная информация о голосовых командах приведена в руководстве по эксплуатации телефона.

#### Посылка вызова голосовой командой

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу управления, произнесите команду после сигнала.

#### Примечание. Перед использованием голосовых команд необходимо включить функцию управления голосом и записать голосовые команды в телефоне.

### Переключение звука

#### Переключение звука из телефона в минигарнитуру

- Во время телефонного разговора нажмите клавишу управления. Звук будет переключен на минигарнитуру.

#### Переключение звука из минигарнитуры в телефон

- См. руководство по эксплуатации телефона.

### Аккумулятор

Новый либо долгое время не работавший аккумулятор может иметь сниженную емкость. В этом случае требуется выполнить несколько циклов зарядки-разрядки аккумулятора.

При разряде аккумулятора индикатор мигает красным цветом и подается негромкий звуковой сигнал. Если аккумулятор не будет заряжен, минигарнитура автоматически выключится.

#### Проверка состояния аккумулятора

- Нажмите и сразу же отпустите клавишу управления.
  - Один красный сигнал – необходимо зарядить аккумулятор.
  - Один зеленый сигнал – аккумулятор заряжен наполовину или полностью.

### Восстановление настроек минигарнитуры

#### Для восстановления настроек минигарнитуры

- На минуту подключите минигарнитуру к зарядному устройству.
- Нажмите клавишу управления и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока индикатор не начнет мигать попеременно красным и зеленым цветом.
- Выполните процедуру сопряжения минигарнитуры.

## Suomi

Bluetooth™-kuulokkeet VH310 voidaan yhdistää Bluetooth-laitteisiin, jotka tukevat handsfree- tai kuulokeprofiilia. Tässä käyttöohjeessa keskitytään käyttöön Sony Ericssonin matkapuhelimen kanssa.

### Kuulokkeiden lataaminen

VH310-kuulokkeet täytyy ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa mukana toimitetulla laturilla tai puhelimen laturilla. Katso kuva 6. Yhteensopivia latureita on kuvassa 6.

### Lataustila

Punainen valo tarkoittaa, että lataus on kesken. Vihreä valo tarkoittaa, että lataus on valmis.

### Kuulokkeiden kytkeminen päälle ja pois päältä

#### Kuulokkeiden kytkeminen päälle

- Paina toimintonäppäintä, kunnes merkkivalo palaa vihreänä. Katso kuva 1. Valo sammuu 3 sekunnin kuluttua ja kuulokkeet ovat päällä.

#### Kuulokkeiden kytkeminen pois päältä

- Paina toimintonäppäintä, kunnes merkkivalo palaa vihreänä tai punaisena. Jos valo on punainen, kuulokkeet on ladattava. Valo sammuu 2 sekunnin kuluttua ja kuulokkeet sammuvat.

### Kuulokkeiden yhdistäminen

Ennen kuulokkeiden käyttöönottoa niiden ja puhelimen välille on muodostettava kerran yhteys.

#### Kuulokkeiden yhdistäminen puhelimeen

- Varmista, että kuulokkeiden virta on sammutettu.
- Ota käyttöön puhelimesi Bluetooth-toiminto. Ohjeet löytyvät puhelimen käyttöohjeesta.
- Aseta puhelin enintään 20 cm:n (8 tuuman) etäisyydelle kuulokkeista.
- Paina toimintonäppäintä, kunnes merkkivalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena.
- Ensimmäisellä kuulokkeiden käynnistyskerralla ne siirtyvät yhteydenmääritystilaan automaattisesti.
- Puhelimessa: Hae ja lisää uusi laite.
- Kuulokelaitteen salasana on 0000.

#### Kuulokkeiden yhdistäminen toiseen puhelimeen

- Varmista, että kuulokkeiden virta on sammutettu.
- Toista ohjeet, joiden avulla kuulokkeet yhdistetään puhelimeen.

### Kuulokkeiden asettaminen

Kuulokkeita voi käyttää sangalla tai ilman.

#### Aseta kuulokelaitte paikalleen seuraavasti:

- Pujota sanka oikean korvasi taakse ja suuntaa mikrofoni suutasu kohden. Katso kuva 3 ja 4.

### Soittaminen

Kun kuulokkeet on yhdistetty puhelimeen, voit käyttää niitä puhumiseen aina, kun kuulokkeet on kytketty päälle.

Kiinteät esineet, seinät ja yli 5 metrin (16,5 jalan) etäisyys voivat vaikuttaa äänenlaatuun.

#### Soittaminen puhelimella

- Valitse puhelinnumero normaaliin tapaan puhelimen näppäimillä. Puhelu aktivoituu automaattisesti kuulokkeissa.

#### Puhelun lopettaminen

- Paina toimintonäppäintä hetken aikaa.

#### Puheluun vastaaminen

- Paina toimintonäppäintä hetken aikaa.

#### Puhelun hylkääminen (ei mahdollista toisessa saapuvassa puhelussa)

- Pidä toimintonäppäintä painettuna, kunnes kuulet lyhyen äänimerkin (2 sekunnin kuluttua).

#### Edellisen numeron valitseminen uudelleen

- Paina toimintonäppäintä kahdesti.

#### Toiseen puheluun vastaaminen

- Paina toimintonäppäintä hetken aikaa. Meneillään oleva puhelu asetetaan pitoon.

#### Puhelusta toiseen siirtyminen

- Paina toimintonäppäintä jonkin aikaa, kunnes kuulet äänimerkin.

#### Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

- Paina puhelun aikana puhelimen äänenvoimakkuuspainiketta.

Soittaminen äänikomentojen avulla  
Äänikomennot ovat hyödyllisiä, kun käytät kuulokkeita niin, että puhelin ei ole lähettyvilläsi. Lisätietoja äänikomennosta on puhelimen käyttöohjeessa.

#### Puhelun soittaminen äänikomentojen avulla

- Paina toimintonäppäintä lyhyesti, odota äänimerkkiä ja sano komento.

**Huomautus:** Varmista ennen äänikomentojen käyttämistä, että ne on otettu käyttöön ja äänitetty puhelimeen.

### Äänen siirtäminen

#### Äänen siirtäminen puhelimesta kuulokkeisiin

- Paina toimintonäppäintä lyhyesti puhelun aikana. Ääni siirtyy kuulokkeisiin.

#### Äänen siirtäminen kuulokkeista puhelimeen

- Lisätietoja on puhelimen käyttöohjeessa.

### Akku

Epäsäännöllisesti käytetyn tai uuden akun kapasiteetti voi olla heikko. Akku on ehkä ladattava uudelleen useita kertoja.

Kun akku on ladattava, merkkivalo vilkkuu punaisena ja laite antaa matalan äänimerkin. Jos kuulokkeita ei ladata ajoissa, ne kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.

#### Akun varaustilan tarkistaminen

- Paina toimintonäppäintä hetken aikaa:
  - Valo välähtää kerran punaisena – akku on ladattava pian.
  - Valo välähtää kerran vihreänä – akku on ladattu puoliin tai täyteen.

### Kuulokkeiden nollaaminen

#### Kuulokkeiden nollaaminen

- Liitä kuulokkeet laturiin minuutiksi.
- Paina toimintonäppäintä, kunnes merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä.
- Yhdistä kuulokkeet.